

Cartografías Hispánicas

Literatura y Cultura

Germán Brignone
Mabel Brizuela
María Teresa Toniolo
René Vijarra
(editores)





CARTOGRAFÍAS HISPÁNICAS

Literatura y Cultura

Germán Brignone
Mabel Brizuela
María Teresa Toniolo
René Vijarra
(editores)

Facultad de Filosofía y Humanidades
Universidad Nacional de Córdoba

••
Área de
Publicaciones

8offyñ
AÑOS
Facultad de Filosofía y Humanidades



unc

Cartografías hispánicas: literatura y cultura / editores Germán Brignone ... [et al.]. - 1a ed. - Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba. Facultad de Filosofía y Humanidades, 2026.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-950-33-1944-4

1. Literatura. 2. Literatura Española. 3. Cultura Europea. I. Brignone, Germán

CDD 800

2026 © Germán Brignone, Mabel Brizuela, María Teresa Toniolo, René Vijarra

2026 © Área Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades

Maquetación y diseño: Mariana Valdez / mariana.valdez@unc.edu.ar

Área Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades

Jefe Área Publicaciones: Jeremías Corazza

Comunicación institucional: Paloma Braverman

Diseño y arte de portada: Manuel Coll

Diagramación y diseño de interior: María Bella y Luis Sánchez Zárate

2026

Facultad de Filosofía y Humanidades - Universidad Nacional de Córdoba

Decana: Alejandra Castro

Vicedecana: Andrea Bocco

<https://ffyh.unc.edu.ar/publicaciones/>

Facultad de Lenguas - Universidad Nacional de Córdoba

Decana: Graciela Ferrero

Vicedecano: Fabián Negrelli

<https://www.lenguas.unc.edu.ar/>

Asociación Argentina de Hispanistas

<https://www.aahispanistas.org/>

Hecho el depósito que prevé la ley 11.723

ISBN

El Quijote y la condición humana. Lecturas de Rosa Bazán de Cámara

María Gabriela Boldini

Universidad Nacional de Córdoba
gabriela.boldini@unc.edu.ar

Resumen

En 1924, la escritora riojana Rosa Bazán de Cámara, recientemente radicada en Buenos Aires, publica *El alma del Quijote*, un libro compuesto por disertaciones que la autora realizó sobre esta obra cervantina, y acompañado además de algunos juicios críticos sobre la producción intelectual de Rosa Bazán de Cámara. Nuestra escritora realiza una interpretación psicológica del héroe cervantino. El héroe manchego se constituye en símbolo de la condición humana. En esta ponencia realizaremos un análisis metacrítico de la hermenéutica humanista que la escritora realiza de diferentes pasajes del Quijote, desde su sensibilidad femenina y espiritual. Nos preguntamos: ¿Es acaso una épica feminizada, la del caballero de la “triste figura”? Por otro lado, consideraremos las condiciones de producción discursiva de estos ensayos, teniendo en cuenta el lugar de enunciación doblemente subalternizado de esta escritora, no solo por su identidad de género, sino también por ser una escritora de provincia, novata en el campo intelectual porteño. También tendremos en cuenta cómo se enmarcan estas escrituras en los debates nacionalistas de las primeras décadas del siglo 20, periodo en el que el hispanismo es resignificado en términos positivos por la elite criolla, como un vector de la identidad nacional, ante el cosmopolitismo y el aluvión inmigratorios. Es importante señalar que nuestra escritora pertenece a una familia de prosapia criolla del interior del país, y que al igual que otros intelectuales nacionalistas y provincianos del momento, plantea una mirada crítica de la babel porteña, una ciudad que se ha desencontrado con su espíritu.

Palabras claves: escritoras argentinas, siglo XX, hispanismo, Quijote, humanismo

Abstract

In 1924, the Riojan writer Rosa Bazán de Cámara, recently living in Buenos Aires, published *The Soul of Don Quixote*, a book composed of lectures about Don Quixote and critical judgments on Rosa's intellectual production. The writer makes a psychological interpretation of the cervantine hero. The Quixote becomes a symbol of the human condition. In this presentation we will analyze the critical and humanist reading that Rosa Bazán de Cámara makes of different passages of Don Quixote, from her feminine and spiritual sensitivity. In this sense, we ask ourselves: Can Don Quixote be read as a feminized epic? On the other hand, we will consider the discursive production conditions of these essays, particularly, the doubly subalternized place

of enunciation of this writer, not only because of her gender identity, but also because she is a provincial writer, new in the Buenos Aires intellectual field. We will also take into account how these writings are framed in the nationalist debates of the first decades of the 20th century, a period in which hispanism is resignified in positive terms by the creole elite, as a vector of national identity, in opposition to cosmopolitanism and the immigration flow. It is important to note that Rosa Bazán de Cámara belongs to a provincial creole family and that, like other nationalist and provincial intellectuals of the moment, she presents a critical view of materialism and Buenos Aires centralism.

Keywords: argentine writers, XX century, hispanism, Quixote, humanism.

I. Introducción

En 1924, la escritora riojana Rosa Bazán de Cámara (1881-1972), recientemente radicada en Buenos Aires, publicó *El alma del Quijote*, un libro en el que compila tres disertaciones que dictó sobre esta obra cervantina en diferentes círculos intelectuales porteños del momento: la primera conferencia, titulada “El alma del Quijote” fue leída en la fiesta inaugural del Teatro Cervantes, en septiembre de 1921; la segunda, “La ilusión y el Quijote” fue presentada en el Teatro Odeón, en Octubre de 1921 y la última, “Todos los géneros literarios en el Quijote”, en el Ateneo Hispano-Americano, en 1923. En el apéndice de la obra se reproducen además los discursos de apertura que, tanto la escritora como sus presentadores, ofrecieron antes de la lectura de las conferencias y también una serie de juicios críticos sobre esta publicación. Evidentemente, se trata de un texto polifónico en el que se tensionan y contraponen voces que leen desde diferentes ángulos no solo la obra cervantina, sino también la lectura crítica que la escritora realiza de dicha obra. Analizaremos en este escrito las diferentes modulaciones y lecturas que Rosa Bazán realiza del texto de Cervantes, estableciendo una contraposición entre la hermenéutica que esta ofrece acerca del texto cervantino y los juicios críticos que sus comentaristas (en su mayoría, voces masculinas) realizan de sus conferencias.

II. Lecturas del *Quijote*: perspectivas contrapuestas

Rosa Bazán propone una lectura humanista del Quijote en tanto configura al héroe como un símbolo universal de la condición humana, pero además (aunque sin plantearlo abiertamente) lee la obra en clave autobiográfica y con perspectiva de género. Construye así un perfil autoral y una épica feminizada del “Caballero de la triste figura”. Sus críticos, por el contrario, enaltecen la lectura hispanista y nacionalista que Rosa Bazán estaría en principio realizando del texto de Cervantes. ¿Pero acaso es ése el enfoque y eje interpretativo que la escritora elige para leer el Quijote? No pareciera serlo, según se desprende del análisis del texto. Entonces, ¿qué lee

Rosa Bazán y cómo es traducida por sus críticos en diferentes contextos y entornos semióticos? ¿Qué lecturas e interpretaciones se imponen sobre su obra, tal vez para disciplinar y neutralizar sus heterodoxias? ¿Qué líneas disruptivas propone esta lectura femenina del Quijote?

La ensayista lee al Quijote en clave autobiográfica y construye un perfil autoral en el que prevalece la sensibilidad romántica. Como escritora migrante, establece una identificación entre el tortuoso derrotero aventurero del “Caballero de la triste figura” con su desafortunado debut en el campo intelectual porteño, a comienzos de la década del 20. La llegada a Buenos Aires representa una experiencia iniciática vital e intelectual. Rosa Bazán llega sola a la metrópolis, recientemente separada de su marido, con hijos a cargo y luchando entre ambientes hostiles. Al respecto, señala en un texto autobiográfico, publicado en 1934:

Buenos Aires fue el predio de mis sueños. Aquí llegué... Sola, sin mecenas en la caravana de mis ambiciones nobles y de mis esfuerzos de artista. Nadie quería creer en la *provincianita*¹, como ellos decían [...] ¡Una ilustre desconocida! Entonces, comenzó la vía crucis. Puertas que se cierran, manos que se retiran, desdenes, indiferencia, silencios, hostilidades, todo ese bagaje sombrío, helado y húmedo que asusta y desconsuela a los artistas débiles. (Bazán de Cámara, 1934,p.18)²

La práctica de lectura, siempre situada e histórica, supone una operación intelectual, pero también corporal, en este caso, con una intensidad visceral. El cuerpo-lector asigna sentidos a una obra literaria no solo desde una conciencia crítica, sino también desde el registro de una experiencia sensible y emocional. Aunque en ningún momento se emplea la primera persona en el enunciado de las conferencias, se pueden leer en estas escrituras procesos de subjetivación del yo. La épica quijotesca se equipara con los combates del cotidiano vivir. El héroe manchego se constituye así en alter-ego, “triste figura”, personaje especular de una subjetividad romántica (doliente, prometeica e idealista) que en su batallar diario fortalece y alimenta su mundo interior. Por eso, el alma del Quijote desvela una confesión autobiográfica. En el análisis de la obra se rescatan una serie de aventuras quijotescas que permiten establecer dichas identificaciones. Entre ellas, la lucha monumental que el Quijote establece con los molinos de viento, en la que termina siendo derrotado por la naturaleza y la del carrero que llevaba leones enjaulados, a quien el Caballero de la Mancha ordena que libere para demostrar su dominio sobre ellos. En relación al simbolismo de esta última aventura, se plantea una reflexión existencial. Lo que para el mundo parece una locura, es sin embargo el látigo que doma y salva. Fe en uno mismo y des-

1 El destacado es nuestro.

2 Cfr. Rosa Bazán de Cámara. “Demostración ofrecida a la admirable novelista Rosa Bazán de Cámara”. *La literatura argentina*. Año VII, n° 76, diciembre de 1934.

precio al miedo, conciencia de lo que se hace: esas son las armas que fortalecen el espíritu. “De pie ante los leones de la vida, que vengan y rujan, no asustan cuando hay valor en el corazón, fe en el espíritu y emoción en el alma” (Bazán de Cámara, [1923] 1924, p.86).³ El idealismo vigoriza el espíritu frente a las adversidades de la vida. Parafraseando a Mariquita Sánchez de Thompson, podríamos señalar entonces que esta escritora se perfila como un “Quijote con polleras y calzones” (Sánchez de Thompson, [1840] 2013, p.177).⁴

En otro orden, las subjetividades se constituyen en un sentido colectivo. El personaje del Quijote representa cabalmente el héroe de la modernidad, no solo por sus valores morales y profundamente humanistas, sino también por su actitud prometeica frente a la vida y la naturaleza. Este personaje transmite el secreto de la íntima y compleja naturaleza humana, las contradicciones que habitan en cada ser humano, en su doble aspiración de nobleza y ruindad. El Quijote descorre además el velo de la tristeza y el desconsuelo bajo la mueca grotesca de la comicidad. Como un típico héroe moderno, lucha altivamente contra una naturaleza que, aunque lo doblega, le habilita la redención del ser en el plano del espíritu y la fuerza de la voluntad. Por eso, se trata de una obra universal para todas las razas, para todos los pueblos.

Sin embargo, como anticipamos, Rosa Bazán también lee el texto de Cervantes con una perspectiva de género, al igual que lo hace la escritora española Concha Espina cuando afirma que el personaje del Quijote es el auténtico “Poeta de la Mujer” (Espina, [1922] 1924, p. 105).⁵ Nuestra escritora, por su parte, reconoce en el héroe una moral que apuesta a la libertad del oprimido y el ideal de justicia. El Caballero de la Mancha se impone como deber ético “desfacer entuertos y proteger doncellas”; posee una sensibilidad que toca el corazón de las mujeres, una actitud prometeica frente a un mundo lleno de espejismos y prejuicios que encadenan, una locura que además lo feminiza. Al igual que el Quijote, las razones de las mujeres no siempre pueden ser figurables a la “lúcida” razón patriarcal. La locura representa otro modo de habitar el mundo o eventualmente, de sobrevivirlo. Luego de su último combate con el Caballero de la Blanca Luna, Don Quijote regresa derrotado a la reclusión doméstica. Recupera la cordura y gana la muerte, reconoce la inutilidad de la lucha y la claudicación del ideal. El desenlace permite leer entre líneas una crítica a la ideología de la domesticidad y los roles de género, subrayando las limitaciones de acción que tienen las mujeres en la esfera social. El corazón muchas veces “sale a escondidas y va lejos, en pos de la soñada aventura” (Bazán de Cámara [1921] 1924, p.33),⁶ pero

3 Cfr. Rosa Bazán de Cámara. “Todos los géneros literarios en el Quijote”, conferencia leída en el año 1923 en el Ateneo Hispano-Americano.

4 Cfr. Carta de Mariquita Sánchez a su hijo Juan Thompson, escrita en el exilio. Montevideo, 8 de mayo de 1840.

5 Cfr. Epístola de Concha Espina dirigida a Rosa Bazán de Cámara. Berlín, Charlottenburg, Julio de 1922.

6 Cfr. Rosa Bazán de Cámara. “El alma del Quijote”. Conferencia leída en la fiesta inaugural del Teatro Cervantes. Septiembre – 1921.

es engañado fácilmente y burlado ante la sonrisa de los profanos. Por su parte, en su segunda disertación: “La ilusión y el Quijote”, la escritora rescata la aventura del yelmo de Mambrino para plantear una serie de reflexiones en torno al prejuicio de la vanidad que la sociedad adjudica a la mujer que escribe. Don Quijote y Sancho sueñan con la fama y aspiran a ser elogiados por el rey. ¿Acaso hay arrogancia o petulancia en dicha actitud? “¡Cuántas veces, por una simple acción o por una página escrita, hemos soñado, inocentes, con el triunfo y la gloria” (Bazán de Cámara [1921] 1924, p.52). La vanidad ilusoria puede ser perturbadora, pero: “¿quién podría decir si a pesar de todo no es la afirmación de la personalidad?” (p.52).

Como venimos señalando, el Quijote se configura como un personaje prometeico que lucha por un ideal y combate las injusticias. En tal sentido, vale la pena mencionar el prólogo que Rosa Bazán de Cámara escribe en 1930 para la primera *Antología de la Poesía femenina argentina*, seleccionada y ordenada por José Carlos Maube y Adolfo Capdevielle (h.)⁷. En dicho texto, que puede ser leído como un alegato feminista, la escritora riojana refuta los prejuicios de la inferioridad intelectual y debilidad moral de la mujer, así como la esencialización de las diferencias de género. Allí señala que las mujeres (al igual que el héroe cervantino) son los modernos Prometeos encadenados a los prejuicios sociales, que hacen un esfuerzo inaudito para obtener su libertad.

Mencionábamos al inicio de nuestro trabajo las desarticulaciones que se observan entre la lectura crítica que Rosa Bazán realiza acerca del texto de Cervantes y los juicios de sus comentaristas, que encorsetan su lectura en una matriz ideológica hispanista y nacionalista. Como explica Alfredo Rubione (2006), en el periodo de entresiglos (S. XIX y XX), el discurso hispanista se articuló a partir de un conjunto de ideas y actitudes propiciadas por un sector de la elite dirigente y de la sociedad civil para cuestionar el cosmopolitismo derivado del aluvión inmigratorio y focalizado en la “babel” porteña. En un contexto de discusiones en torno a los sentidos y las esencias de la “argentinidad”, el hispanismo concibe a la tradición española hispano colonial como un sustrato ineludible de la identidad criolla.

Rosa Bazán proviene de una familia provinciana de prosapia criolla, fuertemente ligada con la tradición hispano colonial, e incluso emparentada con la reconocida escritora española Emilia Pardo Bazán. Como escritora del interior, instala una voz disonante en Buenos Aires al concebir al Quijote como un ícono de la espiritualidad frente al materialismo positivista y burgués que caracteriza a la “epidérmica ciudad puerto”. En su afán de extranjería y modernidad, esta urbe cosmopolita se ha desencontrado con su propio espíritu⁸. Un alma que solo el arte

7 Esta publicación reúne producciones poéticas de más de ochenta escritoras argentinas, oriundas de Buenos Aires y del interior del país, que producen durante el siglo XIX y el primer tercio del XX.

8 Estas ideas las recupera en el ensayo: “Gestación del sentimiento ciudadano y su evolución en el alma argentina” incluido en su libro *Tragedias y almas* (1929).

puede hacer revivir a través de sus guardianes: los artistas, “Quijotes del ideal” que encienden la luz reveladora de la identidad e impulsan una cruzada ética y estética. La escritora además reconoce el legado hispánico y señala que los americanos somos “olas desbordantes del gran mar de la raza [hispana]...” (Bazán de Cámara, [1921] 1924, p. 97),⁹ pero en el análisis crítico del texto cervantino prevalece, como hemos referido, una lectura más humanista y universalista del Quijote (no tan centrada en planteos nacionalistas) que explora minuciosamente las pasiones, los sentimientos y los conflictos psicológicos de este personaje; en definitiva, su tesitura romántica y prometeica frente a la realidad que lo circunda.¹⁰

Sus comentaristas, ya lo dijimos, encuadran estas disertaciones y el texto cervantino en una matriz política e ideológica hispanista. El periodista español Enrique Rodríguez Rodiño (1924)¹¹ advierte, por ejemplo, que la obra cervantina representa el alma de la raza hispánica y destaca en este sentido la ofrenda que la escritora Rosa Bazán, “de rancia estirpe española y noble sangre argentina” aporta para el engrandecimiento de la “madre patria”. Postula además que el Quijote es un libro eje de la raza y de la confraternidad hispano-americana. Un planteo similar realiza el escritor español Adolfo Bonilla y San Martín,¹² prologuista de este libro, al reconocer en el héroe cervantino algo típico y esencial del pueblo español: su concepción tragicómica de la vida. Por su parte, una operación singular de autoría interceptada (Batticuore, 2019) es llevada a cabo por el catedrático argentino Francisco Silva (1922),¹³ quien reescribe y sistematiza de manera conjunta las tres conferencias de Rosa Bazán, imponiéndoles un nuevo esquema de organización para el desarrollo de los contenidos y una lectura hispanista y católica de la obra. Pone en diálogo al texto de Cervantes con figuras y obras representativas de la historia y la literatura occidental. Señala además que estas lecturas críticas, originalmente presentadas con “delicadeza femenina”, necesitan complementarse con la substancia del “idealismo viril” (p.109). Está claro que estas lecturas hispanistas del texto cervantino imponen una ortodoxia hermenéutica que neutraliza y/o desactiva su polifonía. De todas maneras, también podemos leer en esta operatoria una treta discursiva. La decisión por parte de la autora de publicar un libro tutelado por voces masculinas la resguarda de ciertas críticas y la legitima en el campo intelectual.

9 Cfr. Rosa Bazán de Cámara. Palabras de introducción a la segunda conferencia: “La ilusión y el Quijote”, leída en el Teatro Odeón. Octubre de 1921.

10 Cabe aclarar que la objetivación de los estados psicológicos del espíritu es un rasgo que además podemos rastrear en toda la obra literaria de la autora.

11 Cfr. “Conceptos Hispano-Americanos. Una semblanza de la escritora Bazán de Cámara por el señor Enrique Rodríguez Rodiño”. Discurso pronunciado al presentar a la autora en la inauguración del Teatro Cervantes, con motivo de su conferencia “El Alma del Quijote” (1921)

12 Cfr. Adolfo Bonilla y San Martín [1922]. “Dos palabras al lector” en Bazán de Cámara, Rosa (1924) *El alma del Quijote*.

13 Cfr. Francisco Silva [1922]. “Del espiritualismo en El Quijote” en Bazán de Cámara, Rosa (1924) *El alma del Quijote*.

III. Cierre

Para cerrar, diremos simplemente que la escritora concibe al *Quijote* como una obra mística y reveladora, el “gran libro del mundo, abierto siempre a todas las pupilas capaces de descifrarlo” (Bazán de Cámara [1921] 1924, p.20).¹⁴ En sus nudos simbólicos, y más allá de la ortodoxia hermenéutica que impone la Academia, se tejen puntos de fuga para hablar acerca de la condición humana y construir una epopeya feminizada del Caballero de la triste figura.

Referencia bibliográfica

- Batticuore, Graciela (2005) *La mujer romántica. Lectoras, autoras y escritores en la Argentina: 1830-1870*. 1ª ed. Buenos Aires: Edhasa.
- Bazán de Cámara, Rosa (1924). *El alma del Quijote*. Buenos Aires: Peuser.
- _____ (1929) *Tragedias y almas*. Buenos Aires: Editorial El Inca.
- _____ (1930). “Prólogo” a *Antología de la poesía femenina argentina*. José Carlos Maubé y Adolfo Capdevielle (h) comp. Buenos Aires: Impresores Ferrari.
- Bonilla y San Martín, Adolfo ([1921] 1924) “Dos palabras al lector”. En Bazán de Cámara, Rosa. *El alma del Quijote*. Buenos Aires: Peuser.
- Rodríguez Rodiño, Enrique ([1921] 1924) “Conceptos Hispano-Americanos. Una semblanza de la escritora Bazán de Cámara por el señor Rodríguez Rodiño” En Bazán de Cámara, Rosa. *El alma del Quijote*. Buenos Aires: Peuser.
- Rubione, Alfredo (2006). “Retorno a España”. En *Historia crítica de la literatura argentina*. (Noé Jitrik, director), Vol. V. La crisis de las formas. 1ª ed., Buenos Aires: Emecé editores.
- Sánchez de Thompson, Mariquita ([1840] 2013) *Intimidad y política: diario, cartas y recuerdos*. 1ª ed. Buenos Aires: Adriana Hidalgo Editora.
- Silva, Francisco ([1922] 1924) “Del espiritualismo en ‘El Quijote’”. En Bazán de Cámara, Rosa. *El alma del Quijote*. Buenos Aires: Peuser.